

Gen

Chapter 48

English Interlinear

Reference: American Standard Version

חָלָה אָבִיךָ הִנֵּה לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים אַחֲרָי וַיְהִי וַיִּקֶּחַ אֶת-בְּנָיו שְׁנֵי אֶת-מְנַשֶּׁה וְאֶת-אֶפְרַיִם
[is] sick your father Behold Joseph that was told these things after And it came to pass
[H0001](#) [H2009](#) [H3130](#) [H0559](#) [H0428](#) [H1697](#) [H1961](#)
Ephraim and Manasse - with him sons his two - And he took
[H0669](#) [H0853](#) [H4519](#) [H0853](#) [H8147](#) [H0853](#) [H3947](#)

And it came to pass after these things, that one said to Joseph, Behold, thy father is sick: and he took with him his two sons, Manasseh and Ephraim.

2

אֵלֶיךָ	בֹּא	יוֹסֵף	בְּנֶךָ	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	לְיַעֲקֹב	וַיִּגְדַּר
to you	is coming	Joseph	your son	Behold	and said	Jacob	And was told
H0413	H0935	H3130		H2009	H0559	H3290	H5046
		הַמִּטָּה׃	עַל־	וַיֵּשֶׁב	יִשְׂרָאֵל	וַיַּחֲזֹק	
		the bed	on	and sat up	Israel	And strengthened himself	
		H4296		H3427	H3478	H2388	

And one told Jacob, and said, Behold, thy son Joseph cometh unto thee: and Israel strengthened himself, and sat upon the bed.

3
וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-יוֹסֵף אֱלֹהִים שָׂדֵי נִרְאָה-אֵלַי בְּלִזְּזִי בְּאֶרֶץ
And said Jacob to Joseph God Almighty appeared to me at Luz in the land
H0559 H3290 H0413 H3130 H0410 H7706 H7200 H0413 H3870 H0776

כְּנָעַן וַיְבָרֶךְ אוֹתִי:
of Canaan And He blessed me
H1288 H0853

And Jacob said unto Joseph, God Almighty appeared unto me at Luz in the land of Canaan, and blessed me,

וַיִּתְּנִיךָ	וַיַּרְבִּיתֶךָ	מִפְרֶךָ	הִנֵּנִי	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	4
and I will make of you	and multiply you	I will make you fruitful	behold	to me	and said	
H5414		H6509	H2009	H0413	H0559	
אַחֲרַיְךָ	לְזַרְעֶךָ	הַזֶּה	הָאָרֶץ	אֶת־	וְנָתַתִּי	עַמִּים
after you	to your descendants	this	land	-	and give	of people
H2233		H2063	H0776	H0853	H5414	H6951
					עוֹלָם:	אַחֲזֵת
					everlasting	[as] a possession
					H5769	H0272

and said unto me, Behold, I will make thee fruitful, and multiply thee, and I will make of thee a company of peoples, and will give this land to thy seed after thee for an everlasting possession.

5	וְעַתָּה	שְׁנֵי-	בְנֵיהֶם	הֵנוּלְדִים	לָךְ	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	עַד-	בָּאִי	אֵלֶיךָ	מִצְרַיִם
	Now	two	sons	born	to you	in the land	of Egypt	before	I came	to you	in Egypt
	H6258	H8147		H3205		H0776	H4714	H5704	H0935	H0413	H4714
	לִי-	הֵם	אֶפְרַיִם	וּמְנַשֶּׁה	כְּרֹאשׁוֹן	וְשִׁמְעוֹן	יְהוּדָה	לִי:			
	mine	are	Ephraim	and Manasseh	as Reuben	and Simeon	they shall be				
		H1992	H0669	H4519	H7205	H8095	H1961				

And now thy two sons, who were born unto thee in the land of Egypt before I came unto thee into Egypt, are mine; Ephraim and Manasseh, even as Reuben and Simeon, shall be mine.

וּמוֹלִדְתֶּךָ אֲשֶׁר-הוֹלַדְתָּ אַחֲרֵיהֶם לָךְ יִהְיוּ עָלַי שֵׁם
 And Your offspring whom you beget after them shall be By the name
[H4138](#) [H3205](#) [H1961](#) [H8034](#)

אֲחֵיהֶם יִקְרְאוּ בְנֵי־לֵתָם:
 of their brothers they will be called in their inheritance
[H0251](#) [H7121](#) [H5159](#)

And thy issue, that thou begetttest after them, shall be thine; they shall be called after the name of their brethren in their inheritance.

וְאֲנִי בָבְאִי מִפָּדָן מָתָה עָלַי רָחֵל בְּאֶרֶץ כְּנָעַן בְּדֶרֶךְ
 But I when I came from Padan died beside me Rachel in the land of Canaan on the way
[H0589](#) [H0935](#) [H6307](#) [H4191](#) [H7354](#) [H0776](#) [H1870](#)

בְּעוֹד כְּבֵרֶת-אֶרֶץ לָבָא אֶפְרַתָּה וְאֶקְבְּרָהּ שָׁם בְּדֶרֶךְ
 [there was] but a little distance to go to Ephrathah and I buried her there on the way to
[H5750](#) [H3530](#) [H0776](#) [H0935](#) [H0672](#) [H6912](#) [H8033](#) [H1870](#)

אֶפְרַת הוּא לְחֵם-בֵּית
 Ephrath that [is] Bethlehem
[H0672](#) [H1931](#) [H1035](#)

And as for me, when I came from Paddan, Rachel died by me in the land of Canaan in the way, when there was still some distance to come unto Ephrath: and I buried her there in the way to Ephrath (the same is Beth-lehem).

וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת-בְּנֵי יוֹסֵף וַיֹּאמֶר מִי-אֵלֶּה:
 And saw Israel - sons of Joseph and said who [are] these
[H7200](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3130](#) [H0559](#) [H4310](#) [H0428](#)

And Israel beheld Joseph's sons, and said, Who are these?

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָבִיו בְּנֵי הֵם אֲשֶׁר-נָתַן לִי אֱלֹהִים
 and said Joseph to his father my sons they [are] whom has given me God
[H0559](#) [H3130](#) [H0413](#) [H0001](#) [H1992](#) [H5414](#) [H0430](#)

בֵּזָה וַיֹּאמֶר קָחֵם-נָא אֵלַי וְאֶבְרַכֶּם:
 in this [place] And he said bring them please to me and I will bless them
[H2088](#) [H0559](#) [H3947](#) [H4994](#) [H0413](#) [H1288](#)

And Joseph said unto his father, They are my sons, whom God hath given me here. And he said, Bring them, I pray thee, unto me, and I will bless them.

וַיֵּבֶשׁ וַיֹּשִׁינֵי יִשְׂרָאֵל כְּבֹדוֹ מִזְקֵן לֹא יוּכַל לִרְאוֹת
 And the eyes of Israel were dim with age so that he could not see
[H3478](#) [H3513](#) [H2207](#) [H3808](#) [H3201](#) [H7200](#) [H5066](#)

אֵתָם אֵלָיו וַיִּשָּׁק לָהֶם וַיַּחֲבֹק לָהֶם:
 them him and he kissed them and embraced them
[H0853](#) [H0413](#) [H2263](#)

Now the eyes of Israel were dim for age, so that he could not see. And he brought them near unto him; and he kissed them, and embraced them.

11 וַיֹּאמֶר וְיִשְׂרָאֵל אֶל־יוֹסֵף רְאָה יוֹסֵף לֹא פָנִיךָ פָּלַלְתִּי וְהִנֵּה
 And said Israel to Joseph not your face to see Joseph
 H0559 H3478 H0413 H3130 H7200 H6440 H3808 H2009
 הָרָאָה אֹתִי אֱלֹהִים נָם אֶת־זַרְעֶךָ
 has shown me God also - your offspring
 H7200 H0853 H0430 H1571 H0853 H2233

And Israel said unto Joseph, I had not thought to see thy face: and, lo, God hath let me see thy seed also.

12 וַיּוֹצֵא יוֹסֵף אֹתָם מֵעַם בְּרַכְיוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ לְאָפְיוֹ
 So brought Joseph them from beside them
 H3318 H3130 H0853
 אֶרֶצָה:
 to the ground
 H0776

And Joseph brought them out from between his knees; and he bowed himself with his face to the earth.

13 וַיִּקַּח יוֹסֵף אֶת־שְׁנֵיהֶם אֶת־אֶפְרַיִם בְּיָמִינוֹ מִשְׁמָאל
 And took Joseph the two of them Ephraim with his right hand toward left hand
 H3947 H3130 H0853 H8147 H0853 H669 H3225 H8040
 וַיִּבְרַח יִשְׂרָאֵל וְאֶת־מְנַשֶּׁה בְּשִׁמְאֻלּוֹ מִיְמִין יִשְׂרָאֵל
 and brought [them] near of Israel toward right hand with his left hand
 H5066 H3478 H3225 H8040 H4519 H0853 H3478
 אֵלָיו:
 him
 H0413

And Joseph took them both, Ephraim in his right hand toward Israel's left hand, and Manasseh in his left hand toward Israel's right hand, and brought them near unto him.

14 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל אֶת־יָמִינוֹ וַיִּשֶׁת׀ עַל־רֹאשׁ אֶפְרַיִם
 And stretched out Israel - his right hand and laid [it] on the head of Ephraim
 H7971 H3478 H0853 H3225 H7896 H0669
 וְהוּא וְהַצֵּעִיר וְאֶת־שְׁמָאֻלּוֹ עַל־רֹאשׁ מְנַשֶּׁה וְשָׁכַל אֶת־
 and he [was] the younger and his left hand on head of Manasseh and crossing
 H1931 H6810 H0853 H8040 H4519 H0853
 יָדָיו כִּי מְנַשֶּׁה הַבְּכוֹר:
 his hands for Manasseh [was] the firstborn
 H3027 H4519 H1060

And Israel stretched out his right hand, and laid it upon Ephraim's head, who was the younger, and his left hand upon Manasseh's head, guiding his hands wittingly; for Manasseh was the first-born.

15 וַיְבָרֶךְ אֶת־יוֹסֵף וַיֹּאמֶר הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְהַלְכוּ אֲבוֹתַי לְפָנָיו
 And he blessed Joseph - and said God whom God
 H1288 H0853 H3130 H0559 H0430 H1980 H0001 H6440
 אֲבֹרָהֶם וַיְצַחֵק הָאֱלֹהִים הָרְעָה אֹתִי מֵעוֹדִי עַד־הַיּוֹם הַזֶּה:
 Abraham and Isaac the God who has fed me all my life to this day
 H0085 H3327 H0430 H0853 H5750 H5704 H3117 H2088

And he blessed Joseph, and said, The God before whom my fathers Abraham and Isaac did walk, the God who hath fed me all my life long unto this day,

16 וַיִּקְרָא וְיִצְחָק וְיִבְרָחָם וְיִשְׂחָק וְיִשְׂחָק וְיִשְׂחָק וְיִשְׂחָק וְיִשְׂחָק וְיִשְׂחָק
 and let be named the boys - Bless evil from all me who has redeemed the Angel
[H7121](#) [H5288](#) [H0853](#) [H1288](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4397](#)
 וְיִצְחָק וְיִבְרָחָם וְיִשְׂחָק וְיִשְׂחָק וְיִשְׂחָק וְיִשְׂחָק וְיִשְׂחָק וְיִשְׂחָק
 and let them grow and Isaac Abraham of my fathers and the name my name upon them
[H1711](#) [H3327](#) [H0085](#) [H0001](#) [H8034](#) [H8034](#)

וְיִצְחָק וְיִבְרָחָם וְיִשְׂחָק וְיִשְׂחָק וְיִשְׂחָק וְיִשְׂחָק וְיִשְׂחָק וְיִשְׂחָק
 of the earth in the midst into a multitude
[H0776](#) [H7130](#) [H7230](#)

the angel who hath redeemed me from all evil, bless the lads; and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and let them grow into a multitude in the midst of the earth.

17 וַיִּרְא וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק
 of Ephraim the head on his right hand his father laid that Joseph And saw
[H0669](#) [H3225](#) [H3027](#) [H0001](#) [H7896](#) [H3130](#) [H7200](#)
 וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק
 head from it to remove of his father of hand so he took hold him and it displeased
[H0853](#) [H5493](#) [H0001](#) [H3027](#) [H8551](#)

וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק
 of Manasseh head to of Ephraim
[H4519](#) [H0669](#)

And when Joseph saw that his father laid his right hand upon the head of Ephraim, it displeased him: and he held up his father's hand, to remove it from Ephraim's head unto Manasseh's head.

18 וַיֹּאמֶר וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק
 the firstborn this [one is] for my father so Not his father to Joseph And said
[H1060](#) [H2088](#) [H0001](#) [H3808](#) [H0001](#) [H0413](#) [H3130](#) [H0559](#)
 וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק
 his head on your right hand put
[H3225](#)

And Joseph said unto his father, Not so, my father; for this is the first-born; put thy right hand upon his head.

19 וַיִּמָּאן וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק
 a people shall become he Also I know my son I know and said his father But refused
[H1961](#) [H1931](#) [H1571](#) [H3045](#) [H3045](#) [H0559](#) [H0001](#) [H3985](#)
 וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק
 than he shall be greater younger his brother But truly shall be great he and also
[H1431](#) [H0251](#) [H0199](#) [H1431](#) [H1931](#) [H1571](#)

וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק וְיִסְחָק
 of nations a multitude shall become and his descendants
[H4393](#) [H1961](#) [H2233](#)

And his father refused, and said, I know it, my son, I know it; he also shall become a people, and he also shall be great: howbeit his younger brother shall be greater than he, and his seed shall become a multitude of nations.

20 וַיְבָרֶכֶם וַיְבָרֶכֶם וַיְבָרֶכֶם וַיְבָרֶכֶם וַיְבָרֶכֶם וַיְבָרֶכֶם וַיְבָרֶכֶם וַיְבָרֶכֶם
 May make you saying Israel will bless by you saying that day So he blessed them
[H0559](#) [H3478](#) [H1288](#) [H0559](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1288](#)
 וַיְבָרֶכֶם וַיְבָרֶכֶם וַיְבָרֶכֶם וַיְבָרֶכֶם וַיְבָרֶכֶם וַיְבָרֶכֶם וַיְבָרֶכֶם וַיְבָרֶכֶם
 Manasseh before Ephraim - And thus he set and as Manasseh as Ephraim God
[H4519](#) [H6440](#) [H0669](#) [H0853](#) [H4519](#) [H0669](#) [H0430](#)

And he blessed them that day, saying, In thee will Israel bless, saying, God make thee as Ephraim and as Manasseh: and he set Ephraim before Manasseh.

וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־יוֹסֵף הִנֵּה אֲנִי מָתָה וְהָיָה אֱלֹהִים עִמָּךְ 21
And said Israel to Joseph behold I am dying but will be with you
[H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3130](#) [H2009](#) [H0595](#) [H4191](#) [H1961](#) [H0430](#)

וְהָשִׁיב אֲתָכֶם אֶל־אֶרֶץ אֲבוֹתֵיכֶם:
and bring back you to the land of your fathers
[H7725](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0001](#)

And Israel said unto Joseph, Behold, I die: but God will be with you, and bring you again unto the land of your fathers.

וְאֲנִי נָתַתִּי לָךְ שְׂכֶם אֶחָד עַל־אֲחֵיךָ אֲשֶׁר לָקַחְתִּי 22
Moreover I have given to you one portion above your brothers which I took
[H0589](#) [H5414](#) [H7926](#) [H0259](#) [H0251](#) [H3947](#)

מִיַּד הָאֲמֹרִי בְּחַרְבִּי וּבִקְשָׁתִּי:
from the hand of the Amorite with my sword and my bow
[H3027](#) [H0567](#) [H2719](#) [H7198](#)

Moreover I have given to thee one portion above thy brethren, which I took out of the hand of the Amorite with my sword and with my bow.